„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 23 — DIASABRA 16 DI MAART 1963 — No. 4591

MILICIANONAN TA TIRA RIBA REFUGIADONAN NA HAVANA

KEY WEST, Florida, 16 maart — E emisora Cubano di radio a participa awe cu milicianonan Cubano a tira ayera na Havana un homber mata y a herida un otro. E situacion dje persona herida no ta den peliger.

Esaki á tuma luga ora cu 4 contrarevolucionario a corre drenta den jeep. cu seguro e rad'o nan a horta di ehercito. riba terreno dje embahada di Uruguay na Havana.

Tabatin un miliciano na warda ne entrada pe terreno di embahada. cu kier a stop e jeep. Esaki a sigui corre y nan a tira riba dje. Segun emisora Cubano di radio. a sali durante e tiramentu varios contrarevolucionario bon arma riba dak dje edificio dje embahada Uruguaya. den cua nan a busca refugio.

E embahada aki ta un refugio pa contrarevolucionarionan Cubano. segun e emisora Cubano di Radio.

E embahada Uruguayo. unda tin mas di dos cien refugiado Cubano. no a duna ningun declaracion tocante e incidente. Segun acuerdonan internacional entre ambos pais tocante derecho di asilo. cu a worde realiza prome cu premier Castro a tuma poder na Cuba. Cubanonan tin mag di busca asilo politico den edificionan di embahada di paisnan Latino Americano. E embahadornan aqui por regla un viaje pa e refugiadonan pa exterior bao di proteccion diplomatica.

Pero nan ta bisa. cu polis Cubano a hanja orden pa tira riba tur hende cu trata pa busca refugio riba terrenonan di embahada na Cuba.

Anja pasa december un Cubano hoben. cu quier a hui pa embahada na Uruguay a worde fusila pa polis Cubano.

Actualmente tin 425 Cubano como refugiado politico den embahadanan Latino Americano na Cuba. Entre nan tin entre otro Dr. Manuel Urutia. quende tabata e prome president di Cuba di e regimen di Castro. Ya e tin dos anja caba den e embahada di Mexico.

ZUSTER OVERSTE INTERINO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 16 maart — Awe ta worde spera na Aruba. Zuster Antoine. cu durante algun tempo lo tuma lugar di Zuster-Overste Reinalda. di „Zusters der Goddelijke Voorzieningheid van Steyl" na San Nicolas. Zuster-Overste Reinalda, pronto lo bai Hulanda cu „ziekteverlof".

PACUSNAN TA KEDA HABRI PA OCEAN MONARCH

ORANJESTAD. 16 maart — En relacion cu e bishita, cu e barcu di turista „Ocean Monarch" Diadomingo p.v. lo haci na Aruba. Assoeiacion di Comercia e Industria a duna permit pa e pacusnan keda habri diadomingo mainta di nueb'or pa un'or.

REINA DI N.S.C. TA CASA DIA 16 DI APRIL

NOORD, 16 maart — Segun noticianan oficial senjorita Rosa Trimon, reina di carnaval di Noord Social Club, lo drenta enlace matrimonial dia 16 di april proximo. E lo casa cu senjor Felix Tromp. Dia 8 di maart ultimo e pareha a duna man.

CONFERENCIA TOCANTE LEY MERICANO DI NAVEGACION

WASHINGTON, 16 maart — Un sub comision dje camara Mericano di delegaconan encarga cu un estudio tocante comunismo na Latino America a publica un rapport dje ministerio Mericano di Exterior tocante situacion politico na Brazil.

Den e rapport aki nan a expresa nan inquietud tocante e influencia comunista na Brazil cu ta aumentando. E cantidad di comunismo ta na Brazil chiqui. pero nan influencia ta mas grandi cu influencia aki lo extende su mes segun e rapport te den raiz dje gobierno brazilenjo.

INAUGURACION DI MONUMENTO NA JERUZALEM 6 DI APRIL

E monumento di marmer den forma di un rol. ariba cual e poesia „Tribute to the Bible" ta graba y cu a worde ofreci na e Centro Cristian ariba Olijfberg na Jeruzalem pa „Bible Prommoting Commitee" na Aruba, lo worde inaugura dia 6 di april proximo. Manera nos a anuncia poco tempo pasa caba e poesia a worde descubri atrobe pa senjor Adisson Croes na Aruba, cu a comové asina tanto cu el a decidi di dedica resto di su bida pa extende e poesia. Ya, gracia na su actitud, e poesia a worde traduci na diferente idiomanan, y millones di hende ya a hanjé pa leza.

E inauguracion di e monumento ariba Olijfberg. ta worde considera pa hopi hende na Aruba como „corona" ariba e hopi „trabaunan Cristian" cu senjor. Adisson Croes a haci.

Na Aruba diferente persona a hanja un invitacion pa asisti na e inauguracion. Pero ta parce cu lo no tin mucho persona di Aruba cu lo bai asisti. E poesia menciona por worde mira ariba e plachinan di marmer na e drentada di Iglesia protestant na Oranjestad.

PADER DI JAMAICA LO BISHITA ARUBA

SAN NICOLAS, 16 maart — Dia 21 di maart proximo ta worde spera na Aruba pader Jezuit Roy Campbell. Di dia 24 te 31 di maart lo e predica den Iglesia Santa Theresita na San Nicolas.

JIU A DAL TATA CU STOEL RIBA CABES

ORANJESTAD, 16 maart — „Mi no ta corda nada mas, asina burachi mi tabata a mainta ey'. As'ina a hoben obrero di 26 anja A.E.T. a declara ayera mainta dilanti huez. El a ser acusa di a dal su tata A.T. dia 23 di februari u.p. cu un stoel riba su cabes y esaki a worde herida gravemente. E acusado no tabata corda nada mas. E dia ey el a bebe hopi whisky y rom Ora cu el a spierta el a mira su tata camna cu su cabes mara. Riba su pregunta :kiko a pasa cu su tata, nan a bise cu e mes a maltrata su tata asina. „Mi mester a hacie anto", asina e hoben nervioso a termina ayera.

Fiscal a pidi pa dilata e caso te dia 19 di april na asina duna psychiater un oportunidad pa traha un rapport di acusado. Huez a bai di acuerdo. Mientras tantu T. ta keda deteni.



Den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel actualmente ta actua e cantante Mericano Don Rondo. Na Merca e ta un artista celebra y ya caba diferente disco di dje a sali, e.o. „Two Different Worlds", „White Silver Sands" y „There's only you". Don Rondo cu e.o. a actua na hotelnan celebra manera Eden Rock Hotel y Beau Rival na Miami, Caribe Hilton na Puerto Rico y Concord Hotel na New York, den pasado tambe a actua den e conocido shownan di T.V. di Ed Sullivan y Steve Allen.

NOTICIA DI POLIS

Boca grandi

ORANJESTAD, 14 maart — Diahuebs merdia 10 pasa di 12 polis a trece warda e hoben M. di 13 anja di edad, kende ta bai school. Ora cu polis a miré para banda di school di mucha muher, el a worde avisa pa retira.

Apesar di su grandura y su edad el a habri un boca masha grandi contra polis. Pa straf el a worde hiba warda unda e mester a para tres cuarto di ora cu su cara den huki.

Muchanan fastioso

ORANJESTAD, 14 maart — Mas o menos un cuarto pasa di cuatro diahuebs atardi asistencia di polis a worde pidi pa cuatro mucha homber. kendenan tabata landa den haaf y cu tabata fastidia e hendenan ey banda. Polis a logra gara 3 di nan y a hiba nan warda unda nan a pasa algun tempo y despues por a bai cas. Nan tabata L.M.. W.H. y V. Q.

Rumannan bochinchero

ORANJSTAD, 14 maart — Diahuebs banda di un cuarto pa nuebe asistencia di polis a worde pidi pa un bringamento entre tres ruman. Dos ruman homber cu tabata bau di influencia di alcohol. tabata pleitando cu un ruman muher. Y como esaki ta un costumber cu e dos ruman hombernan tin ki ora cu nan a bebe alcohol, e biaha aki e ruman muher su pasenshi a caba y a pasa man pa un palo pa e sinja su rumannan pa tin mas respet.

bicicleta sin donjo

ORANJESTAD — Diahuebs mardugá mas o menos 10 pa tres polis a hanja un bicicleta dilanti di refresqueria La Rosa, cu na e momento ey tabata sin donjo. E bicicleta a worde hiba na warda di polis Oranjestad.

A perde

Senjor F. Geerman di Savaneta 47 a perde 3 dollar Mericano. E ta supone cu el a perde nan na Oranjestad.

Senjor F. Croes, di Santa Cruz 250 a duna di conoce cu el a perde su bril di bista. E bril a worde perdi diasabra na Eagle Beach.

„IVENA" a forma directiva provisional pa ARUBA

ORANJESTAD. 15 maart. — Na e reunion di contacto. cu a worde organiza diarazon anochi door di „Instituut Efficiencybevordering Nederlandse Antillen. un directiva provisional a worde forma pa Aruba.

Esaki a tuma lugar ora cu despues di promer mitar di e reunion. e motibo di e organizacion „non-profit" aki a worde splika. Despues di pausa a tuma lugar eligimento di e personanan cu lo forma e directiva provisional pa Aruba. Eseynan ta e senjornan H. Been. Harold Oduber. Morris. H. Steenhuizen y R. van Hoorn.

Na e encuentro aki cu a tuma lugar na Basi Ruti. tabatin presente 22 persona. Senjor A. van Rood di Corsow a habri reunion cu un charla tocante „efficiency" en general. Despues senjor J. van den Berg vice-president di e „comite-in'tiativo" di IVENA a splika loke e organizacion aki a haci caba den pasado y e plannan pa futuro. Na fin di su speech al a haci e pregunta: Kiko IVENA por haci pa Aruba y kiko Aruba por haci pa IVENA? Ya un cantidad basta grandi di personanan na Aruba a mus'ra nan interes pa e proposito di IVENA. Gobierno a demostra su interes door di duna un „subsidie" di 500 florin pa cubri e promer gastonan. Di e „enquette" formularionan cu a worde manda rond. ya 40% a worde ricibi pa e „comite-initiativo". Di eseynan ya por a worde constata cu majoria tin interes pa material literario y documentario. peliculanan instructivo y cursonan tocante techniek di cumpramento y bendemento. tenemento di stock y magazijn. tambe planning.

Despues di pausa e senjornan H. Been. Morris Serphos y R. van Hoorn a duna nan opinion y satisfaccion pa e iniciativo di IVENA y a declara cu Aruba tin un necesidad grandi pa formamento di un cuadro. un medio contact pa cambiamen o di ideanan. aumentacion di efficiency na e empresanan. pa drecha e posicion di concurrencia pa productonan Antillano ariba mercado mundial. y un mihor comprendemento entre e ambtenaarnan y e empresanan pa e trabao di otro. Despues senjornan Serphos. Been. Steenhuizen. Van Hoorn y Oduber a presenta nan mes pa asina forma e directiva di IVENA na Aruba. Nan a p'di e „comite-initiativo" claramente. cu na formacion di e consebo general. aki na poco tempo pa tuma bon cuenta di e interesnan di Aruba y Bonaire.

Tambe Lago

Despues cu e miembronan un bez mas a worde mustra ariba e interes grandi di IVENA. cu alavez tambe por duna un ayudo importante den e desarollo di Antillas. senjor Van Rood. a sera e reunion bisando, cu pa Aruba e asunto ta pa In'teresa Lago tambe pa IVENA. „Un sector importante asina di e bida di empresa no por worde laga afor di e initiativo aki".

E encuentro aki. cu a termina 10 'or y mei tambe a worde atendi pa senjor D. Bakhuis. president di e „comite-initiativo" y senjor L. van der Vlugt. e tesorero.

REUNION DI UNION DI CREDIT UNIONS NA CORSOW

ORANJESTAD. 16 maart — E union di Credit Unions di Antillas lo reuni diasabra dia 23 y diadomingo dia 24 di maart p.v. den „Centro Educativo pa Cooperativismo" na Willemstad.

Manera conoci e union di Credit Union ta crece continuamente. Gran interes ta sali ultimo tempu di gruponan. cu a base di nan actividadnan ta bai riba lamtamentu di un Credit Union. Asina durante e ultimo lunanan Credit Unions a keda establece pa Ambtenaarnan. Onderwijzernan. Douananan y empleadonan di Telefoondienst. C.T.C.. y Sint Elizabeth's Gasthuis. Tambe V.G. K.S. lo establece pronto un Credit Union pa su miembronan. Nan ta spera cu mas o menos 100 persona lo asisti. delegadonan y observadornan di diferente gruponan. Tambe na Aruba y Bonaire tin gran interes pa e reunion aki.

Plannan nobo ta contene e centralisacion di e finanzas di e 48 Credit Unions di Corsow y despues pa Aruba y Bonaire.

Ademas nan kier bai parti e organo di e movimiento e „Cooperador Antiyano" gratis entre e miembronan, mas o menos 14.000 en total.

E cantidad di Credit Unions actualmente ta extende pa 59 grupo pa e Islanan Barlovento.

BOUWMIJ „ARUBA" MAS ABAU PA EMISORA DI T.V.

ORANJESTAD. 16 maart — Ayera mainta a ser destaja publicamente na oficina di Landsradiodienst e construccion di e emisora di television pa Aruba. Seis oferta a worde haci esta pa e siguiente contratistanan:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. ƒ 92.200.—; Petrona & Croes Aruba N.V. ƒ 95.950.—; Bohama-Aruba N.V.; ƒ 99.800.—; Bouwbedrijf Phoenien (Holman-Van Ferden) ƒ 102.450.—; Marcial Tromp 107.900.—; Isidro Tromp ƒ 109.700.—.

Adjudicacion a ser teni pendiente. E calculacion di D.O.W. pa e trabau aki tabata ƒ 98.500.—. Den e condicionnan di destajo ta stipula. cu e encargadornan ta mantene e derecho pa adjudica e trabau na un otro firma cu esun di mas abau o un di e participantenan na e destajo publico.

STATUTONAN DI WARENHUIS VAN DER REE N.V.

ORANJESTAD, 16 maart — E statutonan di „Warenhuis van der Ree N.V." a worde publica. E sociedad anonima a worde funda pa senjornan Mauricio van der Ree Sr.. Jose van der Ree. Mario van der Ree y Mauricio van der Ree Jr. E kapital di e sociedad ta 500.000.— florin. di cual na fundamento dos ton a worde deponi. Den e kapital. Van der Ree Sr. ta tuma parti cu 170.000 florin. y e tres yiunan cu un total di 10.000 florin. E tata ta promer president-director. e yiunan director.



Diarazon e sub-director Francisco Wever di e super-mercadonan di La Esperanza y dos empleado di e firma aki a sali cu Trans Caribbean Airways pa Puerto Rico. Sr. Wever (centro) ta hasi un viahe di negoshi, mientras cu sr. Cristobal Werleman di Pos Chikito (robez) floor manager di La Esperanza na Oranjestad, lo keda un siman Puerto Rico pa orienta su mes riba e terreno di supermercadonan y sr. Endelberto Croes di Santa Cruz (drechi) cu lo keda dos luna na San Juan, pa sigui ajanan un curso di carnicero. E tres caballeronan a ser despedi na aeropuerto pa e director Eulogio Wever y e manager di propaganda Jack Robles.

MERCA TA RECHAZA ACUSACION RUSO

WASHINGTON, 16 maart — Ministerio Mericano di Asutntunan di Exterior a participa awe cu Merca a rechaza e acusacion Ruso toante tiramentu riba un bapor Ruso di piscado.

Den un nota cu nan a entrega ayera nochi ne embahada Ruso na Washington nan a participa. cu siman pasa diabierne no tabatin ningun bapor Mericano di guerra den territorio di Atlantico caminda. segun Moscu. e incidente a tuma luga. qu a los tiro cu por a trese bapor o avionnan den e territorio ey den peliger. Den e nota Mericano ta para tambe cu e luga. den cua e bapor Ruso tabata durante e incidente insinua, ta un bon pida den un territorio conoci pa ehercicionan Mericano di flota. cu nan ta usa basta anja caba pa ehercicionan di tiramentu y otro operacionnan. Riba e dia dje tal incidente tabata haci seis cazatorpedero Mericano nan ehercicionan di tiru.

Despues di e invierno severo por fin nan a cuminza atrobe cu trahamento di edificionan na Holanda. Aki nos ta mira algun trabador cu ta trahando na e extension di e ciudad Amsterdam.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
STUDIETOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

Vanwege het Land worden studietoelagen toegekend en/of vergoedingen van reiskosten verleend voor de volgende studierichtingen:
Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie aan Zeevaartscholen, voor M.O. en N.O. akten, alsmede voor studierichtingen opleidende voor vacatures bij de onderscheiden departementen van het Land.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:
a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B. of Gymnasium A of B;
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen: vereisten: einddiploma Gymnasium A of B. H.B.S.-A of B. M.M.S., M.U.L.O.-B. N.O. akten, tenminste MULO.-A;
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs, dienen **vóór 1 April a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

In het verzoekschrift tot het aanvragen van een studietoelage moeten worden vermeld:
a. de geboortedatum en- plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en- plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleiding welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;
g. het aantal der onder f. bedoelde kinderen dat reeds buiten de Nederlandse Antillen studeert.

Bij het verzoekschrift moeten worden overgelegd:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. Een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen;
3. een verklaring van de onder b. bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van dien te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waarin de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een opgave van een eventueel uit anderen hoofde door de gegadigde reeds genoten wordende studietoelage.

Indien de gegadigde tussen de datum van aanvrage en 1 augustus van het betreffende jaar nog een examen aflegt, dient het daarbij behaalde resultaat terstond te worden medegedeeld en het diploma en de lijst van cijfers onverwijld te worden gezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de gegevens hierboven onder a t/m f aangegeven en vergezeld zijn van de aldaar onder 1. t m 6. aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds **thans** hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen welke na 1 april 1963 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 4 maart 1963.
De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL.

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazón 3 di April 1963 na 5'or di atardi, lo tin den café-restaurant „TROCADERO" na L.G. Smith Boulevard No. 15 na Oranjestad-Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendemento publico di:
I. 6 cas-vivienda di blokki Prinsenstraat Nos. 1, 3 y 5 y Adolf van Nassaustraat Nos. 2, 4 y 6 na San Nicolaas, Aruba, riba tereno propiedad, cada uno conteniendo: sala-comedor, cushina, 2 kamber y banjo, na huur sin contrato pa f. 52.50,— f. 55,—, f. 50,—, f. 50,—, f. 40,— y f. 50,— pa luna respectivamente.
II. E cas-vivienda Pastoor Hendrikstraat No. 82 (anteriormente conoci como „Ceintuurbaan No. 20") na San Nicolaas riba 160 M2 di terreno propiedad, conteniendo: — 4 cuarto, cushina, banjo, na huur pa f. 49,— pa luna sin contrato (un cuarto ta liber di huur).
Tur perteneciendo na e boedel bankroet di Srs. Emanuel Wajcberg y Szmul Rajnherc, comerciante, residencia na Aruba (C. 39-32 resp. C. 35-38).
E casnan menciona bao I lo worde ofreci cada uno separa y tambe den combinacion.
Tur dia tin ocasión pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.
HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.
Pa mas información acudi na oficina di suscrito:
Notario FELIX E.J. THIJSSEN.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS
Examens MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Curacao en Aruba in de maand april 1963.

Kandidaten dienen zich **vóór 30 maart 1963** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad. ƒ 7.50 (herexamen ƒ 3.75).

DE INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS

H.B.U. tin oficina nobo na Brazil

AMSTERDAM, 16 maart. — Hollandsche Bank Uni a participa cu na Brazil caminda ya nan tin oficinanan dje instalacion aki na Rio de Janeiro, Santos y Sao Paulo, nan lo inaugura dia prome di april dje anja aki un di 4 oficina na Salvador, Bahia, un luga cu 700.000 habitante, capital dje estado bahia, y tambe e haf di mas importante den e estado aki cu ta produci cacao, tabacco, sisal, tambe coffie, cuera y algun sorto di was.

Direccion dje oficina aki lo ta cerca senjor J. J. A. Boot segundo director, cu ta na Brazil foi algun tempu caba, pa tuma preparativonan necesario.

HUELGA NA URUGUAY

MONTEVIDEO, 16 maart. — Casi tur banconan particular na Uruguay a sufri ayera bao di huelganan.

Tampoco nan a traba ne servicionan di transporte municipal. Nan a proclama un huelga di 24 ora, pasombra segun nan a participa nan no a paga sueldonan atraza.

ERUPCION VULCANICO NA COSTA RICA

SAN JOSE, 16 maart. — Ayera e vulcan na Costa Rica a euminza traha atrobe. Un otro vulcan chiqui a worde erea y tabata basha foi e vulcan durante un ora piedra y shinishi. E danjo material ta considerable. Te ainda nan no a anuncia ningun morto. Ayera nochi e erupsion a stop, pero nan ta kere cu lo tin mas erupcion.

DELIBERACIONNAN DI NAVO

ALLETIA, 16 maart. — Oficialnan altu di NAVO y comandantenan aliado den territorio di Mediterraneo lo reuni awe na Malta pa delibera toeante asuntunan dje partido meridional dje defensa di NAVO. E comandantenan di NAVO foi Izmir Turquia, Napels y Heidelberg lo conferencia awe na Athena. Nan lo cambia di idea toeante coordinacion di defensa aliado na Europa.

OFERTA INTERESANTE PA JOHANSSON

GOTHENBURG, 16 maart. — E ex campeon mundial peso completo, Ingemar Johansson a hanja un oferta masha interesante. Su manager Edwin Alquist a hanja un invitacion awe pa laga su pupilo bringa contra e Mericano Cassius Clay, numero dos riba e lista di desafiadornan na campeon Sonny Liston. E pelea aqui lo mester tuma lugar den Madison Square Garden na New York. Manera ta conoci Clay a derrota Doug Jones, ayera nochi pa decision den un pelea capta na diez round.

PRUEBA NUCLEAR FRANCES

PARIS, 16 maart. — Francia tin idea pa tene diadomingo den serru Hoggar den Sahara un prueba nuclear bao di terra, asina circulonan bon informa na Paris a participa.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. „Laga los!"
2. „Awor bo ta bai b'sami pakiko...."
3. „Na es memento aki, e barco sin e timon, a cambia di ruta y e ta dal con ra di un baranca.







PEPITA

Antillian Hardware Co
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Lorenzo, bo lo mester dunami mas placa pa gastonan... mi tin mester di dje.
2. Masha bon, pero awor scucha mi opinion tocante e problema.
3. Bon, mi lo ta hus o y scucha bo opinion riba e problema...
4. Pero mi ta avisa bo cu e lo no bal nada.









JUDO v.s. CORSOW ORGANISA DOOR L.S.P.

(Di nes Redactor Deportivo)

Den nos relato di e encuentronan di judo teni diamars anochi riba cancha di Lago Sport Park, y publica den nos edicion di diahuebs pasa, nos a menciona cu e encuentronan di judo pa dia 6 di april contra di Corsow lo ta organiza door di Aruba Judo Bond. Nos atencion a worde hala ariba esaki door di Sr. Carlos Bislip, miembro di directiva di Lago Sport Park encarga cu judo, cu e encuentronan contra di Corsow ta worde organiza door di Lago Sport Park y no manera ekiboeadamente nos a publica. Cu esaki pues nos ta rectifica e error.

TROPICAL CONTRA JONG ARUBA MAJAN

(Di nes Redactor Departivo)

Pa dicidi e segundo ganador den e torneo di futbol organiza door di Jong Aruba ta enfrenta otro majan atardi den Sport Centrum Noord, e teamnan di Tropical y Jong Aruba. Dos team luchador cu semper ta pone extra energia den nan wega na momento cu nan mes topa. Den e campeonato di hoofdklasse recientemente termina. Tropical a triunfa un biaha ariba RCA subcampeonnan, y otro biaha ariba Aruba Jrs. Despues di a perde tur wega den e promer rond e muchanan di Tropical a obtene ademas di e dos triunfonan ya menciona tambe uno riba Riverplate y un empate di un gol pa banda ariba San Nicolas Jrs. Jong Aruba a haci un bon papel den e campeonato na cual nos ta referi. Den e quinto puesto nan a caba e campeonato. Especialmente nan ultimo wega cual tabata contra e equipo campeon di Dakota y cu a caba den un empate di 1-1. Jong Aruba ta e club cu mas progreso a haci durante e campeonato.

For di majan mester sali un ganador cual dia 24 di maart lo enfrenta e team di Bubali den e finale. Bubali a obtene e derecho di bai finale derrotando Sport Boys den e promer wega cu score di 4 pa 1.

Pa e ganador di e torneo a worde obsekia un bunita copa door di e conocido Joyeria Kan N.V.

E avion pa negoshi aki a ser traha na Italia: e ta ideal pa un homber di negoshi den un territorio cu hopi awa, como e ta amfibio. Riba terra e tin mester solamente 300 meter di pista pa aterriza y lamta y na awa 600 meter ta bastante. E avion tin un motor di 250 PK.

ENCUENTRO DECISIVO DI SOFTBALL MAJAN

(Di nes Redactor Deportivo)

Segun shedule ta worde hunga majan mainta e dos ultimo encuentronan di softball como parti di e torneo di Juventud Cristian. E promer partido ta di hopi importancia y lo ta entre e novenanan di Douane y Aruba Jrs. equiponan cu al momento ta ocupando promer y tercer puesto riba e tabla di posicion. Un triunfo majan ta sigura e titulo di campeon di e torneo pa Aruba Jrs. Di otro banda un triunfo douanero ta trece un triple empate den promer lugar entre e equiponan di Aruba Jrs, Douane y Los Gavilanes. Den e caso aki lo mester bin un playoff entre nan tres.

Si Aruba Jrs gana e copanan di e torneo lo worde entrega diadomingo dia 24 di maart.

E segundo wega di majan mainta lo ta entre e teamnan di Caribe y Elmar.

CICLISMO NA ANJA DI LA REINA

(Di nos Redactor Deportivo)

Segun informacion obteni di Roy van Putten, miembro di Oranjevereniging encarga especialmente cu deporte, e anja aki atrobe ciclismo ta forma parti di e programa di e diferente festividadnan. Lo bolbe worde teni un carreda ariba un distancia di 8 kilometer.

Cielistanan cu ta interesa den participa por tuma contacto cu Sr. van Putten.

CIFRANAN FINAL DI FUTBOL HOOFDKLASSE

(Di nes Redactor Deportivo)

E campeonato di futbol hoofdklasse 1962-1963 ya ta pertenece na pasado y e cifranan final ta e siguiente nan. E tabla di posicion di e clubnan ta:

Club	Wh	Wg	We	Wp	Gf	Gc	Pts
Dakota	14	10	2	1	33	15	23
R. C. A.	14	10	1	3	39	22	21
Estrella	-4	7	1	6	31	23	15
San Nic jrs	14	5	4	5	32	30	14
J. Aruba	14	6	1	7	32	39	13
Aruba Jrs	14	5	1	8	24	30	10
Tropical	14	3	1	10	26	46	7
Riverplate	14	2	1	10	25	39	5

E dos clubnan San Nicolas Jrs y Tropical cu a drenta hoofdklasse den e campeonato ey a clasifica hopi bon y ultimo luga a toca na Riverplate cu asina lo mester baha pa A-klasse den e proximo campeonato. San Nicolas jrs. a clasifica hopi halto tumando un puesto riba tres club cu ya tabata den hoofdklasse. Otro club cu tambe a haci masha bon papel ta Jong Aruba cu lo bai den A-klasse si no tabata pa e reglamento cu a worde cambia. E campeonato 1961 nan a termina den ultimo lugar, pero esun di 1962-1963 den di quinto luga cu ainda tres club bao di nan.

Dakota a keda den su mes promer puesto, RCA a adelanta uno. Estrella a baha uno y Aruba Jrs. a baha dos puesto. Riverplate a keda den e campanja di 1961 den puesto number cinco pero awor nan a haha te di 8 loke ta nifica cu por lo menos un anja nan lo ta for di hoofdklasse, es decir si atrobe e cantidad di clubnan den hoofdklasse no worde aumenta.

Cualkier aumento, te hasta esun haci caba di seis pa ocho club den hoofdklasse, den nos opinion no ta na beneficio di e caliber di wega di hoofdklasse. Esaki tabata evidente den gran mayoria di e weganan cu a worde hunga den e recientemente completa campeonato. Ta parce nos cu pa hisa e caliber di wega lo ta mihor pa bai back na e cantidad di seis club den hoofdklasse. E cifranan personal di e keepernan cu a mira accion den seis wega of mas di e campeonato ta lo siguiente:

Keeper	*Club*	*Wh*	*Gp*	*Ave.*
Y. Richardson	Dak.	14	12	085
G. Loefstop	RCA	14	20	1.42
Lermy Vries	Estr.	8	12	1.50
Jose Robles	S.N.Jrs	12	19	1.58
Ro Agumbero	Aba. Jrs	10	18	1.80
A. Steenen	Riverpl.	6	13	2.17
Nel Frank	J. Aba.	8	20	2.50
P. Dijkhoff	Trop	14	38	2.71
R. Korssen	Riverpl.	8	22	2.75

E mihor goleadornan di e campeonota tabata:

Hungador	*Club*	*Gol anota*
B. Brete	Trop.	13
Y. Alberts	R. C. A.	11
Ch. Kelly	Jong Aruba	10
N. Steba	Dakota	9
E. Gomez	San Nic. Jrs	9
B. Escalona	Aruba Jrs	9
A. Perez	Jong Aruba	8
F. Alberts	Estrella	7
S. Alexander	Riverpl.	7

AGENDA

CINE

Diasabra 16 maart 1963

DE VEER: 8'or „The ten Commandments" AL
RIALTO: 8'or „North to Alaska" 18 J
PRINCIPAL: 8'or „I Passed for White" 18 J
AURORA: 8'or „El Cid" AL
SAVANETA: 8'or „Gone with the Windt" 18 J

Diadomingo 17 maart 1963

DE VEER: 3'or „The ten Commandments" AL 8'or „The ten Commandments" AL
RIALTO: 5.30'or „El Pequeno Coronel" AL 8'or „North to Alaska" 18 J
PRINCIPAL: 5:30'or „State Fair" AL 8'or „No Down Payment" 18 J
AURORA: 4'or „El Cid" AL 8'or „El Cid" AL
SAVANETA: 6.30'or „Tarzan's Peril" AL 8'or „Gone With the Wind" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica Oduber Tel. 1780**
SAN NICOLAS: **Botica Central Tel. 5006**

DOKTERNAN DI WARDA

ORANJESTAD-NOORD Dr. C. v.d. Bijl
SAN NICOLAS-STA. CRUZ-SAV.: Dr. J.R. Leo

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

Oranjestad: Ds. Jakobs m.m.v. Koor.
Piedra Plat Ds. Visser.
San Nicolas: Ds. Jakobs.

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica 11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro, Iglesia di San Nicolas na Essovine Iglesia di Curacabal.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m. 7.45 a.m. (misa pa mucha solamente) a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Onvagenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 16 de maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana

Di 7.45 pa 8.15
„La Garra Escondida"
pa cortesia di
KAN N.V.

11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
00.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norteamericana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 17 maart 1963

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant
12.30 Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedia Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Radio Nederland Wereldomroep
08.00 Musica Norte Americana
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

COMUNISMO NA BRAZIL

LONDEN, 16 maart — Ministernan o embahadornan di 10 pais na Europa cu ta nabega ta representa awe nan pais na un conferencia, cu a wordu tene pa papia tocante e stipulacionnan nobo di navegacion di Merca.

E conferencia di awe ta sigui dos otro conferencia, cu nan a tene na maart y mei di 1962. President dje minister Ingles pa transportacion, e marples y participantenan, tabata representa Hulanda, Belgica, Francia, Alemania West, Dinamarca, Noruega, Suecia, Italia y Grecia. E comision Mericano di navegacion a instala stipulacionnan nobo segun e ley di navegacion di 1916, cu nan a cambia na october 1961. E stipulacionnan ta contene areglonan pa politiek di carga di astilleronan, en acuerdo cu contractonan entre astilleronan y descargadornan.

GIRAFFE TA CAUSA ESTORBO DI TELEFON

CHESTER, 16 maart. — Hendenan cu tabata jama e dierentuin di Chester na Inglaterra hopi biaha a hanja tende cu nan a draai number robez. Un investigacion primaria no a resulta na nada. Ora cu un ambtenaar di telefoon tabata camna banda di e hokki di e giraffenan, el a descubri e causa di e estorbo. George un giraffe di 5½ meter a bruha e wayanan di telefoon cu tabata camna banda di su hokki cu su lenga.

— 10 —

„Anyhow, con cu ta, e berdad ta cu su curpa a keda caba den laman, y cu ya no ta keda nada mas di su conducta pasado, pasobra awor su cadaver a keda enterra den un santana leeuw for di akinan, junto cu e otro infortunadosnan, cu a companjele na e travesia. Aparte di corant, e noticia aki a worde comunika na bo oficialmente, tambe cu un carta particular, door di un di su mihor amigonan, no ta berdad?" „Pero Hector, bo no mester kere cu mi ta duda cu Raul a muri. Loke ta pasa ta cu mi a keda stranjo ta di con e a trata asina, pakiko e mester a haci asina prome. Ta algo mester a pasa cu Raul, ya cu e a haci asina, sin sikiera bisami nada." „Bo ta supone cu e ta hui for di un hende?" „Ta esey ta loke mi tin gana di hanja sa. Y awor si mi no por descansa mas te ora mi hanja sa". „Despues di tanto tempo"? „Ami ta hanja cu un anja no ta tanto tempo. Hector, y maske mi esposo ta morto, mi mester averigua ta kiko tabata e motibo cu e mester a haci algo na secreto, sin bisa ami nada. . . ." „Pero Cora, bo no ta hanja cu bo averiguacionnan ta bai resulta inutil?" „Wel, kizas si mi hanja sa ta kiko a pasa, lo mi bai sintimi mas alivia". „Of cu menos resignacion". „Di kon? Cora a contesta orgulloso. Ami no ta kere cu Raul ta capaz di a comete algo indigno. Y mucho menos cu mi". „Pero ningun hende no ta contra di bo Cora, pero bo mester reconoce cu ya caba Raul ta morto, esey so, tur e otro nan no tin importancia". „Hector, pa ami cualkier detalla, pa chikito cu e ta, tin importancia pa mi. Mi ta sigui pensa riba Raul, y mi lo sigui pensa mientras cu mi ta na bida. Mi mester hanja sa ta pakiko e a actua asina". „Tur loke bo ta papia bo kier mees na serio Cora? Ta duel mi si mester ta asina". Cora a drey mirele tristemente y bisa: „Maske bo ta un di e mihor nan di tur mi amigonan, toch nunca lo bo por comprendemi. . . ." Y mesora e di, prome cu Hector por a papia: „Bo kier companjami te na cas, Hector?" „Si, un bon idea. . . . mi ta hanjan cu bo mester di poco descanso. Cora, bo mester sosega bo curpa despues di tur e emocionnan y sufrimientonan".

— — —

Ora cu Cora tabata su so atrobe, e tabata pensa over di loke Hector Montolio a bisele. „Kizas e ta kere cu mi ta loco? No, mi sa masha bon cu mi suposicionnan no tabata falso, cu tabatin realidad den mi temor stranjo. Y awor, mas hopi cu nunca, mi mester hanja sa kiko tabata e ultimo pensamentonan y actonan di Raul, prome cu e muri". Cora a bai coy e carta cu un di e mihor amigonan di Raul a manda pele y bolbe lese, den cual e ta skirbiele for di Savanna, anunciando e cu Raul a muri. E carta tabata cortico, cu un handschrift poco grandi, no tin mucho cos skirbi aden, pero comprendibel. Mare cu e por a papia cu e bon amigo ey di su esposo tan stima. . . . Kizas e si sa ta kiko tabata e motibo cu Hector mester a bai bek Merca asina liher sin e. . . . Henter anochi e viuda Cartes a pasa malo, blo pesadilla e ta hanja numa. Den marduga e a lanta y cu su nervionan exita e a bai dal un banjo. Despues e a bai prepara algun cos y paketa nan den su maleta. Ora cu a bira mainta e a jama Vliegveld y pidi pa pasashi. Denter di algun horas mas ya e no ta aki mas, ni den su cas, ni sikiera na Spanja. Casi sigur awor si Hector Montolio ta bai kere cu e ta loco. Pero Cora no tabata importele kiko otro hende ta opina; solamente e kier a sigui loke su curazon ta bise. E tabata un muher enamora, e no por sabi si ta di un spirito of di un recuerdo; pero anyhow e ta enamora. E tabatin un voorgevael nunca mas lo e por mira su esposo morto. Y toch, e hecho cu e por hai na su graf, reza banda di dje, y hiba personalmente flornan pele, tabata consolele. Despues cu e haci tur esakinan, e lo hai busca e amigo di Hector cu a skirbiele: e tabata sigur cu door di dje e por a hanja sa ta pakiko Raul a hui hai. Cora mester a hanja sabi esey pasa loke pasa.

IV

E viahe tabata largo y basta penoso. Pero su ansia pa jega na e lugar, a haci cu e no a sinti e cansancio. Algun rato di descanso den e hotel tabata suficiente pa e recobra su forzanan. Despues, den un huurauto, e a corre tur rond den e ciudad, buscando e santana maritimo. E a worde informa na unda e ta keda door di un guardia. Cu pasonan incierto e a dirigi su mes na e lugar indica, y a sintiele emociona ora cu e a para dilanti di e piedra di marmol, na unda bo por lesa tur e nombernan di e hende cu a hoga den e laman. Un pa un e a cuminza leesa e nombernan. . . . te ora e a caba. „Pero, na unda e nomber di Raul ta?, pakiko e no ta skirbi akinan?" Atrobe Cora a bolbe lesa e nombernan poco poco, y toch e no a hanja e nomber di Raul aden. Eynan no tabata e nomber di e persona cu tan ansiosamente e tabata busca. E a drey rond weta si e por hanja un hende cu por dunele informacion. Di e 40 pasaherosnan di e desgracia, solamente 39 nomber so tin skirbi ey riba; „ta na unda esun cu tabata falta ta anto?" „Tende ki Sra. e empleado a bisa Cora respetuosamente, for di den laman nan a saca solamente 39 cadaver. Aunque nan sa sigur cu tur e 40 pasaheronan a muri". „Y di ki manera nan ta asina sigur?" „Pasobra laman Caribe no ta perdona bida di ningun naufrago. Esun cu tabata falta, nan no por a hanya ni sikiera na e islanan serca. Nan ta supone cu e tribonnan a comele". Cora a bira su cara, y bai for di eynan, pasobra e no tabata kier a tende nada mas. E homber ey tabata papia cunele sin compasion, sin tene na cuenta cu e ta haci su alma dolor cu su keremento y su afirmacionnan. Pasobra despues cu a hanja sa esaki, e tabata sigur cu Raul tabata esun cu a sali mas desventura cu tur e otronan. Ni e consuelo di un graf a kedele, ni nada cu a tenele eynan. „Esta un amargura mi Dios!" Haciendo un esfuerzo pa wanta su lagrimasnan. Cora a bolbe drenta den e auto cu a trecele eynan.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. „E pilotonan ey a descubri na unda e gang „52" ta biha! Y mi ta bai dunanan un hishita."
2. „E ultimo biaha cu mi a bula tabata pa pret. E biaha aki lo ta serio".
3. „Al por hibami den su avion chikitu na mas o menos 10 mil pia. Nan no por tende nos nunca".
4. „Tracy, bo ta loko?" „Si, un poco".

RIP KIRBY

1. „Stranjo . . . Nunca mi no a mira un despensero hui ora cu nan ofrese bina. . . ."
2. „Idiota! Nada no mester pasa cu ne prome cu nos tin firma den e testamento!" „Mi tabata kier a juda solamente. . . ."
3. „Milord, ami . . . Oh!"
4. „E glas ey tin mala suerte".

CINCO Y SEIS

E programanan ta sigui interesante. Varios cabai nobo ta tuma parti e siman aki den e caredanan di 5 y 6. Esey ta loke nos mester manera nos a bisa basta tempo pasa caba.

Di e manera ey e resultadonan ta cambia, ta bin mas entusiasmo y e mercado libernan tambe ta bira menos. E siman aki tin riba e programa 63 cabai. Tin 4 yabi. Tin tres ehemplar cu no ta valido pa e caredanan di 5 y 6. A. Jacial a inscribi pa e caredanan di 5 y 6 no menos cu 7 cabai. Millard Ziadie tin 4 y D. Noguera tin 4. J. E. Vidal tin 5 y J. R. Bolivar cu ta percura pa e cabainan di M. Azpurua cu ta for di terra, tambe tin 5 ehemplar inscribi. Den e jinetenan nos ta hanja Revello cu 4 monta. F. Betencourt. P.E. Cruz. F. Garcia. Gmo. Gonzalez y J. Gonzalez cada uno tin 3 monta Den noticianan di afor nos ta leza cu Heinz Bollow un jinete Aleman na edad di 42 anja tin gana 999 victoria. E tabata siete anja sigui ganador di e estadistica Aleman. Atrobe nan ta papia na Caracas ariba cuenta di „doping". Pronto nos lo tende mas informacion tocante esaki.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Bio Bio 116. Perfilador 113. Espartago 111. Sam Lord 111. Comoburn 100. Nagui 100.

Di dos careda: Bentella 109. Palmerin 104. Persian Park 103. Solares 99. Jarbas 94. Estambul 94.

Di tres careda: Aguijon 136. Joace 112. Gloster 109. Carden 109. Ivanhoe 105. Llave 9.

Di cuater careda: Bonete 121. Albatros 109. Empeño 113. Tombril 96. Maniqui 85. Masticador 79.

Di cinco careda: Escamoso 101. Kachito 95. Optima 92. El Gavilan 90. Elvirita 87. Mazarea 83.

Ultimo careda: Caballieri 109. J.K. 104. Coliseu 103. Barcelona 103. Balcar 101, Super Sixties 89.

Promer careda: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Premio A. Ta corre 12 ehemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Chichimeca 49 kilo c uManuel Camacaro y Llanero 48 kilo cu Carlos Cruz. Den llave 10 ta corre Viajero II 49 kilo cu F. Betancourt y Sam Lord 48 kilo cu Gmo. Gonzalez. E favoritonan ta Bio Bio 51 kilo cu Milton Barra. Espartago 49 kilo cu „Negro" Cruz y llave 9. Den su ultimo salida Bio Bio a yega ultimo. Pero su jinete a declara cu e cabai a spanta pa e terranan cu e punteronan tabata seho atras y esey a haci cu e cabai a manosea y nenga di actua. Si nos mira e caredanan anterior anto nos ta mira cu e caredanan di Bio Bio tur ta careda bon. E cabai ta subi di serie pero su enemigo mas peligroso Cogollo no ta valido pa 5 y 6.

Asina pa nos ta keda Bio Bio como e ganador. Perfilador 52 kilo cu Gustavo Avila ta e segundo candidato y di tres ta Espartago. Mester tene cuenta tambe cu Sam Lord componente di llave 10.

Di dos careda: Distancia 1200 metro. Handicap liber. Premio 13%. Tin 10 competidor di serie 6. No tin yabi. E favoritonan ta Estambul 48 kilo cu J. Gonzalez. P. Bentella 48 kilo cu Gmo. Gonzalez y Virclever 50 kilo cu Walter Carrion. Na nos opinin e tres favoritonan aki ta esunnan cu tin mas chens di gana. Nos promer opcion ta pa Bentella cu den su ultimo salida a yega di dos tras di Mayorengo corriendo e distancia di 1200 metro den e bunita tempo di 73 1/5 sec. Awor cu e mes jinete y e mes peso Bentella ta parce nos e ganador. Persian park den e careda aki ta peligroso. E ta bai liviano cu 49 kilo y bao pilotaje di Edgar Aranzazu. E jinete aki no a gana den 5 y 6 e temporada aki ainda. Solares 51 kilo cu J. R. Becerra por ta un sorpresa.

Di tres careda: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Premio A. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin dos yavi. Llave 9 ta forma pa Andariego 53 kilo cu J. Gonzalez P. y Calfuco 58 kilo cu Raul Bustamante. Den llave 10 ta bai Gran Trece 48 kilo cu H. Marchena y Gleeful 51 kilo cu H. Revello. E favoritonan ta: llave 9. llave 10 y Carabu 53 kilo cu C. Perez. E llave 10 di A. Jacial tin dos ehemplar Urumuayano cu excelente record na nan pais natal. Ademas Calfuco den su debut a brinda un famoso careda pa gana Sas cu facilidad. Mas dato nos no tin di e cabai aki pero nos ta kere cu esey ta basta pa considera e cabai como posible ganador. E crillo Aguijon cu ta bai subi di serie ta un ehemplar luchador. Den e careda aki mester hiba cuenta cune. Joace 50 kilo cu H. Rengifo ce ainda no por a logra su promer victoria den La Rinconada. Un ora pa otro e dia ta yega. Gustavo Avila cu ta saliendo di su mala racha por sorprende cu Gloster.

Di cuater careda: Promer cu e careda di cuatro ta corre e Clasico „Jose Maria Vargas" riba 2000 metro. Polizon cu Walter Carrion ta e promer favorito den e careda. Den di cuater careda tin 7 ehemplar. Ta un careda cu nos ta yama „Handicap". Ta e careda di mas interesante di diadomingo. E premio ta 25%. E cabainan cu ta corre aki ta e di mihornan cu tin den La Rinconada. E favoritonan ta Albatros 52 kilo cu Raul Bustamante. Empeño 49 kilo cu L.R. Guanchez y Bonete 52 kilo cu Negro Cruz. Albatros ta e idolo di pueblo na Caracas. Natural cu e cabai ta e fija nacional. Pero por tin sorpresa den e careda como ta un grupo chiquito di bon animal ta competi aki den. Bonete y Empeño ta dos cu por sorprende. Empeño a tira e distancia aki un biaha caba cu e mes tempo cu Albatros y cu 51 kilo. Awor e ta cu 49 kilo. Y Albatros ta bai cu dos kilo mas.

Di cinco careda: Distancia 1100 metro. Handicap liber. Premio A. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. E ehemplar Ramilla no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Escamoso 49 kilo cu Ricardo Ferrer. Sensational 52 kilo cu Carlos Cruz y Kachito 51 kilo cu J. H. Briceño. Escamoso ta nos fija di siman. E distancia corticu ta net loke Escamoso mester pa gana. Ya Ferrer a corre e distancia aki un biaha caba den 66 2/5 sec. y cu 52 kilo. Awor e ta bai cu 49 kilo. Kachito ta e rival mas temeroso. Cu ultimo gana den 73 3/5 sec. pa 1200 metro ta excelente. Sorpresa por ta Optima 48 kilo cu J.A. Guzman.

Ultimo careda: Distancia 1100 metro. Premio A. Premio pa criollo 13%. Handicap liber. Ta competi 11 ehemplar di serie 8. No tin yabi. Tin un ehemplar Tunapuy cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Coliseu 51 kilo cu Walter Carrion. Balcar 48 kilo cu F. Betancourt y Caballieri 49 kilo cu Omar Perez. No obstante cu Coliseu ta un bon cabai te ainda el no a logra su promer victoria den La Rinconada. Talvez diadomingo lo ta e dia pero nos ta duna Caballieri y Balcar e preferencia. J.K. 48 kilo cu J. Gonzalez P. por sorprende.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Bio Bio 40. Espartago 33. Llave 9 tin 9. Perfilador 7. Llave 10 tin 6. Comoburn 2.

Di dos careda: Estambul 35. Bentella 20. Virclever 18. Gleen Ford 8. Enviado 2. Palmerin 2.

Di tres careda: Llave 9 tin 50. Llave 10 tin 14. Carabu 13. Joace 4. Carden 4. Gloster 3. Heraclio 1. Aguipon 1.

Di cuater careda: Albatros 50. Empeño 23. Bonete 16. Maniqui 1.

Di cinco careda: Escamoso 49. Sensational 17. Kachito 17. Besares 4. El Gavilan 2. Optima 1.

Ultimo careda: Coliseu 46. Balcar 29. Caballieri 7. Azoico 4. Ticer 2. Super Sixties 2.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Bio Bio Perfilador	Espartaco Bio Bio	Perfilador Espartaco
Estambul	Bentella	Palmerin
Llave nueve Gloster	id.	id.
Albatros	id.	Id.
Escamoso	Id.	Id.
Coliseu	Caballieri	Balcar

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Bio Bio Llave nueve	Bio Bio Llave nueve	Espartaco Llave Diez	Espartaco Llave Diez	Perfilador	Perfilador
Estambul	Bentella	Bentella	Estambul	Palmerin	Palmerin
Llave nueve Gloster	id.	id.	Id.	id.	Id.
Albatros	id.	id.	id.	Id.	id.
Escamoso	Balcar	id.	id.	Id.	id.
Coliseu	Balcar	Coliseu	Balcar	Caballieri Barcelona	J.K. Azoico

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.



Un campesino na Francia diariamente mester haci un vuelta stranjo pa hinca su cabai den stal. E cabai mester pasa tur dia den e sala y cushina di e cas pa jega na e jardin atras di e cas, como e jardin aki solamente por worde alcanza via di e cas. Cuater biaha pa dia por mira e spectaculo aki. E campesino cu su cabai cu ta sali y drenta for di porta di cas.

E miembronan di e grupo musical di e ehercito corra di Rusia, a pone un crams na pia di e monumento di victimanan di segunda guerra mundial. Aki nos ta mira e Rusonan despues di e solemnidad corticu.

CONFERENCIA DI PRENSA DI ADZJOBEI

VIENA. 16 maart. — Hefe redactor dje corant Ruso di gobierno „Izvestia". Alexei Adzjoebei. cu manera conoci ta suegro dje prome minister Sovietico Chroeshef ta kere cu pronto un cantidad dje paisnan Europeo lo reconoce Alemania Oost.

Den contesta riba pregunta Adzjoebei a recordà cu e no a hanja ningun mensahe special di Papa pa prome minister Chroeshef. e periodista Ruso a bisa cu su entrevista cu Papa ta priva. maske, como atheista mi no tin deber pa tene mi promesa. pero mi ta segura boso cu Chroetshef lo no bishita ningun pais sin di a ricibi un invitacion.

Adzjoebei a causa un bruhamentu durante su conferencia di prensa. ora cu ela bisa. cu: „Nos pueblo tesun di mas mihor informa na mundu. Ora cu e hendenan den sala a calma ela a continua: Con boso por aclara di con e contenido di mi corant „Izwestia" a bira triple den curso di dos anja?

HUELGANAN NA FRANCIA

PARIS. 16 maart. — Trafico di ferroviaria na Francia ta paraliza awe. door cu 350.000 obrero di ferroviaria a pone trabao un banda pasobra nan kier mas sueldo y menos ora di trabao.

E huelga lo dura 24 ora. En total a huelga na Francia 600.000 obrero. E huelga dje personal di ferroviaria a sigui awe mainta. E personal a pone oposicion contra. decision di gobierno pa laga un comision recien estableci trata e exigencianan di sueldo. y haci investigacion tocante sueldo den industria di Estado. E 4 sindicatonan di personal di ferroviaria a stipula cu e deliberacionnan tocante sueldo cu ta worde checuta pa un comision special ta worde atraza pa e decision di gobierno.

COMANDANTE NOBO PA TRUPANAN MERICANO NA EUROPA

WASHINGTON. 16 maart. — Awe president Kennedy a nombra almirante David McDonald. comandante di e di seis flota Mericano den Mar Mediterraneo. como comandante supremo di e forzanan di marina Mericano na Europa. Esaqui lo ta pa reemplaza almirante Harold Smith. quende a worde nombra comandante di e forzanan di NAVO pa e territorio Atlantico.

Studiebeurzen, Studieopdrachten en Vergoeding van Reiskosten

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen, studieopdrachten en vergoedingen van reiskosten zullen worlen verleend.
Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Jurist
Gemeente-Administratie
Gemeente-Financiën
Accountant
Eerste Stuurman Grote Handelsvaart (opleiding tot loods)
Hogere Technische School, afdeling Weg- en Waterbouwkunde
Hogere Technische School, afdeling Bouwkunde
Hogere Technische School, afdeling Electrotechniek
Scheepswerktuigkundige (A of B)
Bibliotheek-assistent
Adspirant keurmeester
M. O. Staathuishoudkunde
Hotelvakschool.

Verzoekschriften op gezegeld papier van ƒ 1,— moeten vóór 15 april 1963 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba.
Bij de Afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor zijn nadere inlichtingen te verkrijgen met betrekking tot:
a. de vereiste vooropleiding, de duur, enz. van de hierboven vermelde studierichtingen;
b. de inhoud van het verzoekschrift en de over te leggen stukken.

EXPEDICION DI POOL DI BELGICA Y HULANDA

DEN HAAG. 16 maart. — Organizacion Hulandes pa investigacion cientifico a duna como un participacion Hulandes un subsidie ne expedicion Belgo -Hulandes di Pool. E expedicion aki lo sali probablemente na november pa zuid Pool y lo instala den stacion „Rey Boudewijn. E investigadornan lo investiga entre otro ionosfera y haci observacionnan meteorologico extenso.

E investigacion aki ta tuma e anja aki luga bao di un solo ketu, pasombra tin poco actividad riba e astro aki.

CIUDAD NA ARGENTINA A DISPARCE

SAN SALVADOR. 16 maart. — Un luga di dos mil habitante dje provincia di Argentina Jujuy a disparse bao di awa ora cu riu San Francisco a sali foi su orilla. E habitantenan a hui pa luganan mas altu den becindario pero nan a perde tur nan propiedad.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

E weekend ta acentua bo relacionnan cu amigu. lo bo contra cu un hende importante pa bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Weekend aki bo mester cuida bo prestigio. no inicia aventuranan dudosa riba terreno di amor.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Aspectonan ta mustra riba un noticia inespera o un suceso cu lo ta agradable pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Tambe awe ta un dia cu ta mihor pa bo consulta otro prome bo decidi algo. cuida bo salud.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Laga otro tuma iniciativo awe; no papia dimas y scucha mas tantu y paga bon tino.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Esunnan cu depende di bo ta exigi algun atencion especial actualmente. haci un gracia.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Aspectonan lo cambia y ta indica cu bo lo pasa un weekend agradable huntu cu bo famia.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Aspectonan di ayera ta sigui reina awe. Bo mester paga mas atencion na esunnan cu bo stima.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Weekend por trese hopi actividad pa bo amigunan y famia. un bon aspectonan pa viaha

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe ta un bon dia pa repasa bo finanzas sigurarnente bo por spaar mas placa si bo pensa bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Weekend aki bo mester tuma iniciativo. den bida social bo popularidad lo aumenta.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tin poco dia basta ocupa bo tras y awor bo mester descansa un poco. paga tino cu desconocinan.